

MANUALE D'USO
MONTALATTE IT

USER MANUAL
MILK FROTHER EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR
CHOCOLATIÈRE FR

GEBRAUCHSANLEITUNG
MILCHAUFSCHÄUMER DE

GEBRUIKSAANWIJZING
MELKOPSCHUIMER NL

MANUAL DE USO
ESPUMADOR DE LECHE ES

MANUAL DE USO
ESPUMADOR DE LEITE PT

BRUKSANVISNING
MJÖLKSUMMARE SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА RU

BRUGSANVISNING
MÆLKESKUMMER DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI
SPIENIACZ DO MLEKA PL

KÄYTTÖOHJE
MAIDONVAAHDOTIN FI

BRUKSANVISNING
MELKESKUMMER NO

كتيب الاستخدام
صانع رغوة الحليب AR

The Smeg logo consists of a stylized cluster of four dots of varying sizes on the left, followed by the word "smeg" in a bold, lowercase, sans-serif font.

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.
Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.
For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.
Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.
Für weitere Informationen über das Produkt wird auf www.smeg.com verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.
Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contienen todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.
Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.
Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni nogå läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.
För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.
Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

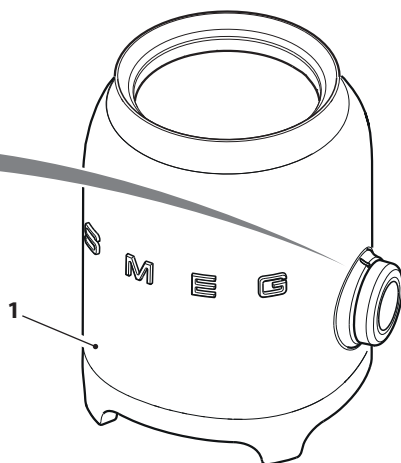
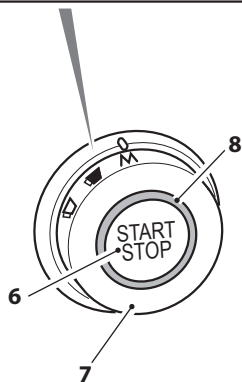
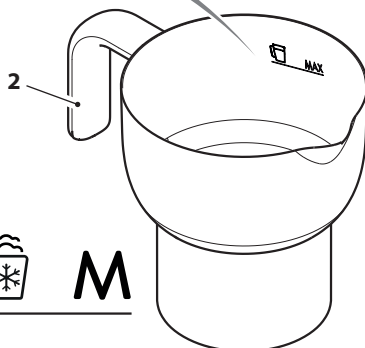
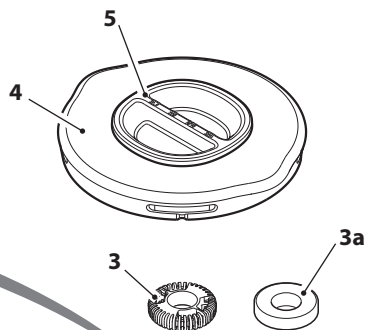
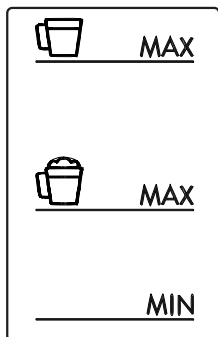
Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.
For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

Zalecamy uważnie przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.
Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.
Tuoteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjoner for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.
For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المنتج برجاء زيارة www.smeg.com



220-240V~ 50/60Hz
500 W

Fig. "1"
Abb.

Kære kunde

Tak for dit køb af en mælkeskummer i linjen Smeg.

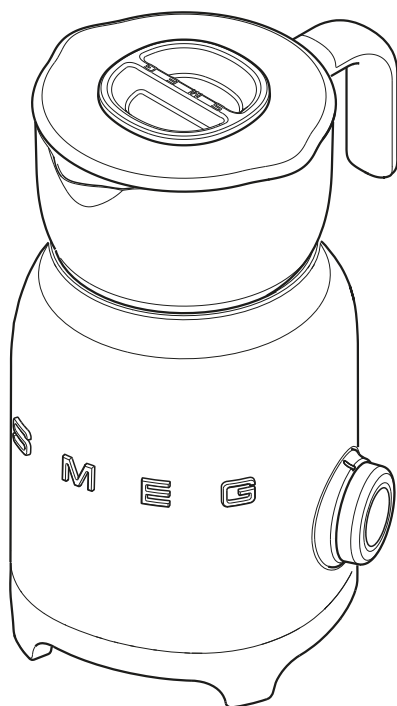
Ved at vælge et af vores produkter har du valgt en løsning, hvor raffineret æstetik og innovativt teknisk design tilsammen tilbyder unikke genstande, der også er indretningselementer.

Et husholdningsapparat fra SMEG indgår altid perfekt i kombination med andre produkter i omgivelserne og er samtidig et designobjekt i køkkenet.

Vi håber, at du vil få fuld glæde af alle dit SMEG-apparats funktioner.

Med venlig hilsen

SMEG S.p.A.



Model MFF01
Mælkeskummer



Advarsler

SIKKERHED

Generelle sikkerhedsadvarsler.

Da apparatet fungerer ved hjælp af elektrisk strøm, er det nødvendigt at overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Sørg for, at stikkontakten, som anvendes, altid er let tilgængelig, så strikforbindelsen kan afbrydes hvis nødvendigt.
- Træk aldrig i ledningen. Ledningen kan tage skade.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet, hvis det går i stykker.
Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og ret henvendelse til den tekniske assistance.
- I tilfælde af beskadigelse af stikket eller netledningen må de kun udskiftes af den tekniske assistance for at forhindre enhver risiko.
- Sænk ikke apparatet i vand.
- Forsigtig: Afbryd stikket inden rengøring.
- Lad ikke ledningen dingle fra kanten af bordet eller en anden overflade, eller lad den ikke komme i berøring med varme overflader.
- Opbevar emballagematerialet (plastikposer, polystyrenskum) utilgængeligt for børn.
- Brug ikke apparatet til personer (heller ikke børn) med nedsatte psykiske, fysiske eller sensoriske evner eller utilstrækkelig erfaring og viden, medmindre de omhyggeligt overvåges og instrueres af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Overvåg børn og sørg for, at de ikke leger med apparatet.
- Anbring aldrig apparatet eller i nærheden af et tændt el- eller gaskomfur eller en varm ovn.

- Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer inde i apparatet.
- Overfyld ikke kanden, men følg altid niveauidikationerne, der er trykt inde i kanden selv.
Opfyldning til over den markerede grænse kan være farlig, hvis mælken sprøjter fra beholderen.
- Kanden bliver varm under brug. Rør ikke ved varme overflader. Tag altid fat i kandens håndtag.
- Personer med pacemakere eller andre lignende enheder skal sikre, at deres enheder ikke påvirkes af det induktive felt, hvis frekvensområde ligger mellem 20 og 50 Hz.
- Pladen, som skummer mælken, kan udgøre en kvælningsfare. Skal opbevares uden for børns rækkevidde.

Tilslutning af apparatet

Sørg for, at strømforsyningsens spænding og frekvens svarer til dem, der er angivet på typeskiltet på bunden af apparatet.

Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret stikkontakt med en minimumskapacitet på 10 A og udstyret med effektiv jordforbindelse.

I tilfælde af inkompatibilitet mellem stikkontakten og stikket på apparatet, skal du kontakte den tekniske assistance for udskiftning.



Kun for det europæiske marked:

- Brug af dette apparat er tilladt for børn fra 8 år og op, hvis de overvåges eller instrueres om sikker brug af apparatet og forstår de involverede risici.
- Rengøring og vedligeholdelse må udføres af børn fra 8 år og op, så længe de overvåges.
- Hold apparatet og ledningen utilgængelig for børn under 8 år.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Afbryd apparatet fra strømskikket inden afmontering og montering, rengøring.

Tilsigtet brug

Dette apparat er designet til at opvarme og skumme mælk og tilberede varm chokolade; brug ikke produktet til andre formål end de tilsigtede. Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug.

Producentens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- brug af apparatet til andre formål end de tilsigtede;
- manglende læsning af brugervejledningen;
- manipulering med apparatets enkelte dele;
- anvendelse af ikke-originale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.



Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning. Hvis apparatet videresælges til andre personer, skal denne brugsanvisning følge med apparatet.

BORTSKAFFELSE

Elektriske apparater må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.



Se apparaterne er mærket med symbolet , er deres bortskaffelse underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Alle brugte elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat fra husholdningsaffald og afleveres til de indsamlingssteder, der er udpeget af myndighederne. Korrekt bortskaffelse af det nedlagte apparat vil forhindre skade på miljøet og risici for menneskers sundhed. For yderligere oplysninger om bortskaffelse af det brugte apparat bedes du rette henvendelse til kommunen, bortskaffelsesstedet eller den butik, hvor apparatet blev købt.



Beskrivelse/montering

BESKRIVELSE AF APPARATET (Fig.1)

- 1 Motorbase
- 2 Kande
- 3 Tandet piskeris (til skumning af mælk eller chokolade)
- 3a Glas piskeris (til varm mælk)
- 4 Låg
- 5 Målehætte
- 6 Trykknop START/STOP
- 7 Programvælgeri
- 8 LED

TYPESKILT

Identifikationsskiltet bærer tekniske data, serienummeret og mærkningen. Identifikationsskiltet må aldrig fjernes.

INDEN FØRSTE BRUG (Fig.1)

- Pak forsigtigt apparatet ud, og fjern alt emballagemateriale og eventuelle etiketter eller klistermærker.
- Rengør motorbasen (1) med en fugtig klud. Vask alle komponenter forsigtigt og tør grundigt (se afsnittet. "engøring og vedligeholdelse").



Før brug skal det kontrolleres, at alle komponenter er intakte.

MONTERING AF KOMPONENTERNE (Fig. 1)

- Placer kanden (2) på motorbasen (1).
- Placer piskeriset (3) inde i kanden (2) ved at sætte det i stiften.
- Sæt låget (4) på kanden (2), og tryk det nedad.

BESKRIVELSE AF BETJENINGSELEMENTERNE (Fig. 1)

Programvælger (7)

Apparatet er udstyret med 6 forudindstillede programmer og en manuel funktion, som kan vælges vha. knappen (7).

Ikon vælgerknop	Program
	Varm chokolade
	Varm mælk
	Varm mælk med let skum
	Varm mælk med tykt skum
	Kold mælk med let skum
	Kold mælk med tykt skum
M	Manuel

Indikationer af væskenniveau

Symbol	Beskrivelse
	M a k s i m a l t mælkepåfyldningsniveau til opvarmning og forberedelse af chokolade (inklusive mængden af chokolade).
	Maksimalt påfyldningsniveau for mælk, der skal skummes.
MIN	Minimumniveau.



BRUG (fig. 1)



Brugsanvisning

Resultatet af mælkeskummefunktionen kan variere afhængigt af de anvendte ingredienser.

For at opnå et godt resultat anbefales det at bruge sødmælk, som tages ud af køleskabet umiddelbart inden den hældes i kanden (2).



Vent, til at apparatet er afkølet efter en første opvarmning, inden du starter den næste.



Brug ikke apparatet uden væske. Hvis du tænder for kanden uden væske, kan den tage skade.

Fyld altid op til MIN-niveauet og ikke over MAX-niveauet, begge markeret inde i kanden.



Hvis LED'en på knappen blinker, og tre akustiske signaler gentages to gange, betyder det, at apparatet er i fejltilstand.

Fejlstatus vises, hvis kanden eller piskeriset ikke er til stede, hvis kanden fjernes under forberedelsen, eller en cyklus startes med tom kande.

I de to første tilfælde starter cyklussen ikke. I de sidste to starter cyklussen, men stopper efter nogle få sekunder.

- Sæt stikket i stikkontakten.
- LED'en (8) blinker, efter ca. 120 sekunders inaktivitet går apparatet i standby, og LED'en slukker.

Varm, eller skum mælken

- Fjern låget (4), og hæld kold mælk ind i kanden (2). Følg niveauindikationerne, der er trykt inde i kanden.
- Sæt låget på igen (4).
- Vælg det ønskede program ved at dreje knappen (7) til det ønskede røde mærke på ringen omkring knappen.



Fra standbyfasen går apparatet til funktionsfasen.

- Tryk på START/STOP-knappen (6) for at starte cyklussen. LED'en (8) lyser fast.
- Et lydsignal udsendes, og LED'en (8) slukker for at angive, at cyklussen er afsluttet.
- Det er muligt at stoppe cyklussen inden den indstillede tid ved at trykke på START/STOP-knappen (6).
- Fjern låget (4) ved at tage fat i sideklapperne.
- Fjern kanden (2), og hæld den skummede mælke fra kanden ved hjælp af en ske.



Eventuel tilsætning af sukker eller sødemiddel (f.eks. honning, agave eller ahornsafte osv.) er bedst i slutningen af cyklussen.

Tilberedning af chokolade

- Fjern låget (4), og hæld chokoladeingredienserne i kanden (2) ved at følge markeringerne inde i kanden, og følg anvisningerne fra Smeg for tilberedningen.
- Vælg det ønskede program, og fortsæt som beskrevet for mælken.



Under tilberedningen er det muligt at fjerne målehætten (5) og tilsætter ingredienser i pulverform.

Det anbefales at tilsætte ingredienserne i små mængder lidt efter cyklussen er startet, så mælken kan varme op. En for hurtig tilsætning



Rengøring og vedligeholdelse

eller for store mængder kan få piskeriset til at stop eller gå løs fra holderen.

Manuel funktion

- Fjern låget (4), og hæld kold mælk ind i kanden (2). Følg niveauidikationerne, der er trykt inde i kanden.
- Sæt låget på igen (4).

Det er muligt at vælge en varm cyklus eller en kold cyklus.

Varm cyklus i manuel funktion:

- Tryk på START / STOP-knappen for at starte manuelt program (M) med varmfunktion. LED'en (8) lyser fast; hastigheden på piskeriset, og temperaturen stiger proportionalt med cyklens varighed. Brugeren kan afbryde cyklussen ved at trykke på START/STOP-knappen, så snart resultatet anses for tilfredsstillende.

Kold cyklus i manuel funktion:

- Hvis START/STOP-knappen holdes nede i ca. 3 sekunder, begynder piskeriset at skumme mælken uden at opvarme den, og LED'en (8) blinker under hele cyklussens løbetid. Brugeren kan afbryde cyklussen ved at trykke på START/STOP-knappen, så snart resultatet anses for tilfredsstillende.



- I begge tilfælde stopper den manuelle funktion automatisk efter en vis tid for at beskytte apparatets sikkerhed og funktionalitet.
- Et lydssignal udsendes, og LED'en (8) slukker for at angive, at cyklussen er afsluttet.
- Fortsæt som beskrevet for mælken.



Under tilberedningen er det muligt at fjerne målehætten (5) og tilsætter ingredienser i pulverform (f.eks.

pulverkaffe, cappucinopulver, tepulver osv.).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE (Fig. 1)



Før rengøring udføres, skal stikket altid fjernes fra stikkontakten, og apparatet skal køle af. Sænk aldrig motorbasen (1) i vand eller andre væsker.

Brugsanvisningen indeholder anvisninger og instruktioner for rengøring, vedligeholdelse og brug, som anbefales af fabrikanten til kunden. Ethvert andet indgreb skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

- Fjern piskeriset (3).
- Fjern kanden (2) fra motorbasen.
- Piskeriset (3), låget (4), målehætten (5) og kanden (2) kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Motorbasen (1) kan rengøres ved først at bruge en fugtig klud og derefter en tør. Undgå at bruge vaskemidler eller slibemidler.




VARM CHOKOLADE

Mængde til to kopper

Ingredienser

- Sødmælk 250 ml
- Mørk chokolade
i flager 90 g

Fremgangsmåde

- Hæld mælken i kanden
- Hæld mælken i kanden.
- Luk låget.
- Vælg programmet for varm chokolade ().
- Tryk på START/STOP-knappen, og vent indtil programmet er færdigt.

CAPPUCCINO

Mængde til to kopper

Ingredienser

- Sødmælk 200 ml
- Kaffe 80 ml
eller espresso 40 ml

Fremgangsmåde

- Forbered kaffen en kaffemaskine, og hæld den i en kop.
- Hæld mælken i mælkeskummen.
- Luk låget.
- Vælg det varme mælkeprogram med tykt skum ().
- Tryk på START/STOP-knappen, og vent indtil programmet er færdigt.
- Hæld den skummede mælk på kaffen.
- Tilsæt en teskefuld sukker eller sødesirup efter ønske.



IS-ESPRESSO MACCHIATO

Mængde til to kopper

Ingredienser

- Sødmælk 200 ml
- Kaffe 80 ml
- Isterninger 4 stk.

Fremgangsmåde

- Kom isterningerne i 2 glas.
- Forbered kaffen en kaffemaskine, og hæld den i glassene.
- Tilsæt en teskefuld sukker eller sødesirup efter ønske.
- Hæld mælken i mælkeskummen.
- Luk låget.
- Vælg programmet for kold mælk med tykt eller let skum, afhængigt af den ønskede skummængde. ( / ).
- Tryk på START/STOP-knappen, og vent indtil programmet er færdigt.
- Hæld mælkeskummet i glassene med kaffe og is.

Hvad gør jeg, hvis.....

Hvad gør jeg, hvis.....

Problem	Mulige årsager	Løsning
Apparatet virker ikke.	Stik ikke indsat.	Sæt stikket i.
Apparatet stopper under brug.	Kanden er tom.	Fyld kanden op.
	Kanden er blevet fjernet under cyklussen.	Sæt kanden på plads.
	Ingredienserne er for tykke eller for store, f.eks. chokoladestykkerne.	Brug mindre ingredienser.
Cyklussen starter ikke.	Kanden er ikke på plads.	Sæt kanden på plads.
	Piskeriset er ikke sat i.	Kontrollér, at piskeriset er sat i og placeret korrekt.
Mælken skummer ikke.	Mælken er ikke kold.	Brug kold mælk.
	Kanden indeholder rester vand eller er snavset.	Sørg for, at kanden er ren.
	Piskeriset er ikke det rigtige.	Brug piskeriset med tænder.
	Brug af allerede skummet eller opvarmet mælk.	Brug ikke allerede skummet eller opvarmet mælk.
Ingredienserne opløses ikke.	Brug af for fedtfattig mælk.	Brug tilstrækkelig fedtholdig mælk.
	Ingredienserne er for tykke eller tilsat i for stor mængde.	Hak ingredienserne, før de kommes i kanden, eller se tanvisningerne for tilberedning.



Hvis problemet fortsætter, eller i tilfælde af andre defekter, bedes du kontakte dit lokale servicecenter.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“